

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

4 ta' Mejju 2006 (*)

"Sitt Direttiva VAT – Artikolu 13B(d)(6) – Mani??jar ta' fondi komuni ta' investiment – E?enzjoni – Kun?ett ta' 'mani??jar' – Funzjonijiet ta' depo?itarju– Delegazzjoni tal-funzjonijiet ta' mani??jar amministrattiv"

Fil-kaw?a C-169/04,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-VAT and Duties Tribunal, London (Ir-Renju Unit), permezz ta' de?i?joni tat-2 ta' April 2004, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta' April 2004, fil-kaw?a

Abbey National plc,

Inscape Investment Fund

vs

Commissioners of Customs & Excise,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA(It-Tielet Awla),

komposta minn A. Rosas, President ta' Awla, J. Malenovský, S. von Bahr (Relatur), A. Borg Barthet u U. L?hmus, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' l-10 ta' Marzu 2005,

wara li rat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Abbey National plc, minn J. Woolf, barrister, J.-C. Bouchard, Avukat, inkarigat minn R. Croker, solicitor,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn K. Manji kif ukoll minn E. O'Neil u S. Nwaokolo, b?ala a?enti, assistiti minn R. Hill, barrister,
- g?all-Gvern Lussemburgi?, minn S. Schreiner, b?ala a?ent,
- g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal, b?ala a?ent,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-8 ta' Settembru 2005,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn Abbey National plc (iktar 'il quddiem "Abbey National") u Inscape Investment Fund, u l-Commissioners of Customs & Excise (iktar 'il quddiem il-"Commissioners") dwar it-tassazzjoni, minn naqsa, tas-servizzi pprovduti mid-depożitarji ta' qertu numru ta' impriji ta' investiment kollettiv awtorizzati kkostitwiti ta' t il-liġi dwar it-trusts ("authorised unit trusts") u ta' kumpannija ta' investiment b'kapital varjabbli ("Open-ended investment company", iktar 'il quddiem "OEIC"), u min-naqsa l-oqra, tas-servizzi ta' amministrazzjoni u ta' kontabbiltà pprovduti minn kumpannija terza fuq delega tal-kumpannija ta' amministrazzjoni ta' OEIC.

II-Kuntest Ġuridiku

II-leġiżlazzjoni Komunitarja

3 L-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva jipprovdi kif ġej:

"Mingħajr preżudizzju għal disposizzjonijiet oqra tal-Komunità, l-Istati Membri għandhom jeżentaw li ġej ta' t il-kundizzjonijiet li huma għandhom jistabilixxu għall-iskopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u qara ta' l-eżenzjonijiet u tal-prevenzjoni ta' kwalunkwe eżenzjoni possibbli, evitar u abbuż:

[...]

d) it-transazzjonijiet li ġejjin:

1. l-għoti jew in-negozjar ta' kreditu u l-immaniġġjar tal-kreditu mill-persuna li tagħtih;
2. in-negozju ta' kwalunkwe negozjar f'garanzija ta' kreditu jew ta' kwalunkwe garanzija għall-flus u l-immaniġġjar tal-garanziji tal-kreditu mill-persuna li qed tagħti dan il-kreditu;
3. transazzjonijiet, inkluż negozjar, li jikkonferma d-depożitu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, qekkijiet u strumenti oqrajn negozzjabbli, imma esklużi l-kollezzjoni tad-debitu u l-fattorar;
4. transazzjonijiet, inklużi negozjar, li jikkonferma l-munita, karti tal-flus u muniti uqati bqala valuti legali, qlief bl-eżenzjoni ta' affarijiet tal-kollezzjoni; "affarijiet tal-kollezzjoni" għandhom ifissru deheb, fidda u muniti tal-metall oqrajn jew karti tal-flus li normalment m'humiex uqati bqala valuti legali jew muniti b'interess numiżmatiku ;
5. transazzjonijiet, inklużi negozjar, eskluż l-immaniġġjar u l-qana assicurata, fl-ishma, interessi f'kumpanniji jew assoġjazzjonijiet, debentures u sigurtajiet oqrajn, esklużi:
 - dokumenti li jstabilixxu titolu għall-oqgetti,
 - id-drittijiet jew sigurtajiet msemmija fl-Artikolu 5(3);
6. maniġġjar ta' fondi [komuni] ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri".

4 L-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1985, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għal impriji ta'

investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (?U L 375, p. 3), jiddefinixxi l-impri?i ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (iktar 'il quddiem il-"UCITS") b?ala impri?i:

"— li l-iskop uniku tag?hom huwa l-investiment kollettiv f'titoli trasferibbli ta' kapital realizzat mill-pubbliku u li joperaw fuq il-prin?ipju tat-tixrid tar-riskju

u

— li l-unitajiet tag?hom huma, fuq it-talba tat-titolari, mixtrija mill-?did jew mog?tija lura, direttament jew indirettament, mill-assi ta' daww l-impri?i. [...]"

5 Skond dan l-istess Artikolu 1(3) dawn l-impri?i jistg?u ji?u kkostitwiti "jew ta?t il-li?i ta[l-kuntratt[i]] (b?ala fondi komuni [ta' investiment] amministrati minn kumpanniji ta' amministrazzjoni) jew il-li?i dwar it-"trusts" (*unit trust*) jew ta?t statut (b?ala kumpanniji ta' investiment)". G?all-finijiet tad-Direttiva 85/611 "fondi komuni [ta' investiment]" tkopri ukoll il-"unit trust".

6 Skond l-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva l-ebda UCITS m'g?andha twettaq attivitajiet sakemm ma tkunx ?iet awtorizzata mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li tkun tinstab fih. Din l-awtorizzazzjoni g?andha tkun valida g?all-Istati Membri kollha.

7 Mill-Artikolu 4(2) ta' din l-istess Direttiva jirri?ulta li, sabiex ji?i awtorizzat, fondi komuni [ta' investiment] irid jkun indika kumpannija ta' amministrazzjoni u depo?itarju, filwaqt li l-kumpannija ta' investiment, li, hija wkoll, su??etta g?all-istess obbligu fir-rigward ta' depo?itarju, mhijiex obbligata tindika kumpannija ta' amministrazzjoni.

8 Skond l-Artikoli 7(1) u 14(1) tad-Direttiva 85/611 l-assi rispettivi ta' l-unità ta' *trust* u tal-kumpannija ta' investiment g?andhom ikunu fdati lil depositarju biex jin?ammu fis-sigurtà.

9 F'dak li jikkon?erna l-fondi komuni, [ta' investiment] skond l-Artikolu 7(3) ta' din id-Direttiva depo?itarju g?andu:

"a) jassigura li l-bejg?, il-?ru?, ix-xiri mill-?did, l-g?oti lura u l-kan?ellazzjoni ta' unitajiet effettwati f'isem unità ta' *trust* jew minn kumpannija ta' amministrazzjoni jitwettqu skond il-li?i u r-regoli tal-fond;

b) jassigura li l-valur ta' l-unitajiet ikun ikkalkolat skond il-li?i u r-regoli tal-fond;

c) iwettaq l-istruzzjonijiet tal-kumpannija ta' amministrazzjoni, sakemm dawn ma jkunux f'kunflitt mal-li?i jew mar-regoli tal-fond;

d) jassigura li f'operazzjonijiet li jinvolvu l-assi ta' unità ta' *trust* kull konsiderazzjoni tkun mibg?uta lilu fil-limiti ta'-?mien tas-soltu;

e) jassigura li l-introjtu ta' unità ta' *trust* ji?i applikat skond il-li?i u r-regoli tal-fond."

10 Fir-rigward tal-kumpanniji ta' investiment, l-Artikolu 14(3) ta' din l-istess Direttiva jippre?i?a li, barra milli jie?u ?sieb l-assi fdati lilhu, d-depo?itarju g?andu:

"a) jassigura li l-bejg?, il-?ru?, ix-xiri mill-?did, il-fidwa u l-kan?ellazzjoni ta' unitajiet effettwati minn jew f'isem kumpannija jkunu mwettqa skond il-li?i u skond l-istrumenti ta' inkorporazzjoni tal-kumpannija;

b) jassigura li fl-operazzjonijiet li jinvolvu l-assi ta' kumpannija kull konsiderazzjoni tkun mibgħuta lil limitu ta' mien tas-soltu;

c) jassigura li l-introjt ta' kumpannija jiġi applikat skond il-liġi u l-istrumenti ta' inkorporazzjoni tagħha."

11 Skond l-Artikoli 9 u 16 tad-Direttiva 85/611 depożitarju għandu, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat li fih ikun jinstab l-uffiċju rreżistrat rispettivament tal-kumpannija ta' amministrazzjoni u tal-kumpannija ta' investiment, jkun responsabbli fir-rigward ta' dawn ta' l-aġar u t-titolari ta' l-unitajiet, għal kull telf soffert minnhom b'ala riżultat tan-nuqqas li jwettaq l-obbligi tiegħu jew it-tweġġ mhux xieraq tagħhom.

12 Skond l-Artikoli 10(1) u 17(1) ta' din id-Direttiva l-ebda kumpannija singola m'għandha ta'ixxi kemm minn na'ha b'ala kumpannija ta' amministrazzjoni u kumpannija ta' investiment u kemm min-na'ha l-oħra b'ala depożitarju.

13 Id-Direttiva 85/611 ġiet emendata permezz tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/107/KE bl-iskop li jiġu regolati kumpanniji ta' amministrazzjoni u prospectuses simplifikati (U L 41, p. 20), u permezz tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/108/KE tal-21 ta' Jannar 2002, b'rigward għal investimenti ta' UCITS (U L 41, p. 35). It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 5(2), tad-Direttiva 85/611, hekk kif emendata, jagħmel riferiment għall-Anness II ta' din l-istess Direttiva li fih hemm lista mhux kompluta tal-funzjonijiet inkluġi fl-attività ta' amministrazzjoni ta' fondi komuni [ta' investiment] u ta' kumpanniji ta' investiment. Din il-lista ssemmi l-funzjonijiet li ġejjin:

"— amministrazzjoni ta' investiment

— Amministrazzjoni:

a) servizzi ta' kontabilità legali u ta' amministrazzjoni ta' fond;

b) inkjести tal-klijenti;

c) valutazzjoni u pprezzar (inkluġi rifużjonijiet fuq it-taxxa);

d) monitoraġġ regolatorju ta' konformità;

e) manutenzjoni tar-reżistru tat-titolari ta' l-unità;

f) distribuzzjoni tad-dħul;

g) kwistjonijiet u fidi ta' unitajiet;

h) riżoluzzjonijiet ta' kuntratti (inkluġa l-kunsinna ta' ertifikat);

i) iż-żamma ta' reżistri.

— it-Tqegħid fis-suq"

14 L-Artikolu 5g(1) tad-Direttiva 85/611 kif emendata, li, permezz ta' l-Artikolu 13b ta' din l-istess Direttiva, huwa applikabbli ukoll g'all-kumpanniji ta' investiment li ma nnominawx kumpannija ta' amministrazzjoni awtorizzata, jipprovdi l-possibbiltà, ta't terti kundizzjonijiet, g'all-kumpanniji ta' amministrazzjoni li "jiddelegaw lil partijiet terzi g'all-iskop ta' kondotta iktar effiċjenti tan-negozju ta' kumpanniji li jwettqu g'an-nom tagħom funzjoni proprja waħda jew iktar".

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

15 Skond l-Anness 9, grupp 5, punti 9 u 10 tal-Liġi ta' l-1994 dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Value Added Tax Act 1994), fir-Renju Unit, l-*"authorised unit trusts"* (punt 9) u l-OEIC (punt 10) huma meqjusa b'ala "fondi komuni ta' investiment" skond l-Artikolu 13B(d) punt 6 tas-Sitt Direttiva.

16 Id-Direttiva 85/611 t'iet trasposta fir-Renju Unit permezz tal-Liġi fuq is-Servizzi u s-Swieq Finanzjarji ta' l-2000 (Financial Services and Markets Act 2000, iktar 'il quddiem l-*"FSMA"*), li madankollu g'andha portata iktar wiesgħa minn din id-Direttiva.

17 Skond l-FSMA, *"authorised unit trust"* huwa pjan ta' investiment kollettiv li l-proprjetà tiegħu hija miżmuma minn *trust* f'isem it-titolari ta' l-unitajiet u li huwa nnominat b'awtorizzazzjoni. Fil-kuntest ta' tali pjan l-investituri jixtru jew ibiegħu unitajiet tal-fondi. Bl-eżempjoni tax-xiri mill-*did* mill-amministratur ta' unitajiet minn g'and l-investitur jew tal-bejgħ ta' unitajiet lil dan ta' l-aġent, unitajiet oħra huma ma'luqa jew m'allsa lura kull darba li investitur jixtri jew ibiegħu unitajiet.

18 Skond ir-regoli applikabbli g'all-pjanijiet ta' investiment kollettiv, li jinsabu fil-*"Collective Investment Schemes Sourcebook"* (iktar 'il quddiem il-*"CIS Sourcebook"*) ta' l-Awtorità responsabbli mis-Servizzi Finanzjarji (Financial Services Authority), l-amministratur ta' *"authorised unit trust"* huwa obligat jimmaniġġja dan ta' l-aġent, skond l-att tat-trust, ir-regoli tal-CIS Sourcebook u l-aktar prospett reċenti.

19 Id-deċiżjoni ta' rinviju tindika li l-OEIC hija forma ta' pjan ta' investiment kollettiv simili g'all-fondi komuni ta' investiment, iħda li g'andha l-istruttura ta' kumpannija kummerċjali minflok ma hija rregolata mid-dritt tat-*trusts*. Bl-eżempjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-FSMA, mill-2001 l-OEIC huma rregolati b'mod partikolari permezz tal-leġiżlazzjoni applikabbli g'all-kumpanniji ta' investiment b'kapital azzjonarju varjabbli (Open-Ended Investment Companies Regulations 2001, iktar 'il quddiem l-*"OEIC Regulations"*). OEIC g'andha kapital varjabbli b'mod illi ishma oħra huma ma'luqa meta investitur jixtieq jinvesti fil-kumpannija u huma m'allsa lura meta l-investitur jixtieq jillibera ruħu mill-investiment tiegħu.

20 L-OEIC Regulations jeżiġu li l-attività ta' l-OEIC tkun immaniġġjata mill-inqas minn Direttur ta' kumpannija awtorizzat (Authorised Corporate Director, iktar 'il quddiem *"ACD"*). Huwa għandu jkun persuna f'uridika aġġettata u awtorizzata ta'ixxi b'ala Direttur.

21 Fil-FMSA u fil-CIS Sourcebook, id-depożitarju ta' *"authorised unit trust"* huwa indikat permezz tal-kelma *"trustee"*, filwaqt li fl-OEIC Regulations, id-depożitarju ta' OEIC huwa msejja *"depożitarju"*.

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

22 Abbey National Unit Trust Managers Limited u Scottish Mutual Investment Managers Limited, membri tal-grupp TVA Abbey National, huma l-amministraturi, rispettivament ta' tmiżta u tmiżta il-*"authorised unit trusts"*.

23 It-*trustees* ta' dawn ta' l-aġenti huma kemm Clydesdale Bank plc (iktar il-quddiem

"Clydesdale"), kemm Citicorp Trustee Company Limited (iktar il-quddiem "Citicorp"), u kemm HSBC Bank plc (iktar il-quddiem "HSBC"). Il-qorti tar-rinviju tosserva li dawn jiffatturaw onorarju ?enerali g?all-funzjonijiet tag?hom ta' *trustee*. G?alkemm Clydesdale u HSBC ja?ixxu wkoll b?ala kustodji, l-onorarji ?enerali ta' *trustee* li huma jiffatturaw ma jkopru il-kustodja globali, li g?aliha, onorarju separat huwa previst, filwaqt li Citicorp, g?alkemm hija *trustee*, ma ta?ixxi b?ala kustodju.

24 Inscape Investments Limited ?iet ma?tura b?ala l-ACD ta' Inscape Investment Fund u Abbey National Asset Managers Limited ta' tliet OEIC o?ra. Inscape Investments Limited u Inscape Investment Fund huma wkoll membri tal-grupp TVA Abbey National.

25 Citicorp ?iet ma?tura b?ala depo?itarja ta' dawn l-erba OEIC u tiffattura onorarju ?enerali g?all-funzjonijiet tag?ha. Madankollu, lanqas g?al dawn ma ta?ixxi b?ala kustodju.

26 Fl-a??ar tas-sena 2000, Inscape Investments Limited iffirmit ftehim dwar il-kontabbiltà ta' Inscape Investment Fund mal-Bank of New York Europe Limited u wara mal-Bank of New York (iktar 'il quddiem il-"Bank of New York"). Skond dan il-ftehim, dan ta' l-a??ar obbliga ru?u jipprovdi serje ta' servizzi delegati minn Inscape Investments Limited, b'mod partikolari l-kalkolu ta' l-ammont ta' d?ul u tal-prezz tal-unitajiet jew ishma ta' fondi, l-evalwazzjoni ta' l-assi, il-kontabbiltà, il-preparazzjoni ta' dikjarazzjonijiet g?ad-distribuzzjoni tad-d?ul, l-g?otja ta' l-informazzjoni u tad-dokumentazzjoni g?all-kontabbiltà peridika u g?ad-dikjarazzjonijiet fiskali, statisti?i u tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT") kif ukoll il-preparazzjoni tal-previ?jonijiet tad-d?ul.

27 Il-Bank of New York obbliga ru?u wkoll li jipprovdi servizzi o?ra, b?all-ipro?essar ta' l-informazzjoni, l-operazzjonijiet ta' rikon?iljazzjoni tal-fondi, il-kalkolu u r-re?istrazzjoni tal-pi?ijiet u ta' l-ispejje?, ir-re?istrazzjoni ta' l-avvenimenti tal-kumpannija, it-tra?missjoni tal-prezzijiet ta' kuljum tal-kompartimenti ta' investiment lill-istampa, il-produzzjoni tad-dikjarazzjonijiet fiskali u tal-VAT kif ukoll ta' dikjarazzjonijiet lill-Bank ta' l-Ingilterra, il-kalkolu tar-rata ta' distribuzzjoni u tad-d?ul u t-twe?ibiet g?ad-domandi ta' Inscape Investments Limited u/jew tad-depo?itarju.

28 Abbey National ressqet rikors min?abba li l-VAT kienet ?iet mitluba minn diversi *trustees* ta' "*authorised unit trusts*" li jimmani??jaw is-sussidjarji tag?ha u Inscape Investment Fund min?abba li d-depo?itarju tieg?u talbu l-VAT.

29 Barra minn hekk, Abbey National tikkontesta l-fatturazzjoni, mill-Bank of New York lill-Inscape Investments Limited, tal-VAT fuq is-servizzi ta' amministrazzjoni u ta' kontabbiltà li huwa pprovda b?ala amministratur ta' fondi.

30 Abbey National tosserva wkoll li s-servizzi pprovduti mill-Bank of New York huma e?enti mill-VAT min?abba li dawn huma mag?mula mill-"mani??jar ta' fondi [komuni] ta' investiment" skond l-Artikolu 13 B(d)(6) tas-Sitt Direttiva. F'dan ir-rigward hija tosserva li l-amministrazzjoni ta' fondi tag?mel manifestament parti mill-immani??jar tieg?u u li s-sub-appalt ta' l-aspetti amministrattivi kollha ta' l-immani??jar jew ta' parti kbira tag?hom, li jiformaw parti spe?ifika u essenzjali ta' l-immani??jar, m'g?andux ji?i ttrattata b'mod differenti mis-sub-appalt ta' ?erti de?i?jonijiet dwar l-g?a?la ta' l-investimenti.

31 Abbey National u Inscape Investment Fund jallegaw ukoll li s-servizzi, barra min dawk ta' kustodju pprovduti minn *trustees* ta' "*authorised unit trust*" u minn depo?itarji ta' OEIC, huma wkoll e?enti skond l-Artikolu 13 B(d)(6) tas-Sitt Direttiva. Fil-fatt fost il-funzjonijiet ta' immani??jar, huma inklu?i l-fun?jonijiet ta' kontroll u ta' te?id ta' de?i?jonijiet mwettqa mid-depo?itarju jew mit-*trustee*.

32 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li skond il-Commissioners, il-funzjoni spe?ifika u essenzjali ta' immani??jar tal-fondi komuni ta' investiment hija l-immani??jar ta' investimenti, li timplika l-g?a?la u ?-?essjoni ta' l-assi li huma s-su??ett ta' dan l-immani??jar. Huma jallegaw li dan jeskludi

s-servizzi pprovduti mit-*trustees* u mid-depo?itarji mill-kamp ta' applikazzjoni ta' l-e?enzjoni min?abba li dawn m'humix ?eneralment direttament involuti fid-de?i?jonijiet ta' kuljum dwar l-immani??jar ta' l-investimenti u li r-rwol prin?ipali tag?hom huwa li jiprote?u lill-konsumatur u lill-investitur. Dan jeskludi wkoll is-servizzi ta' amministrazzjoni pprovduti mill-amministratur tal-fondi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' l-e?enzjoni min?abba li l-ebda wie?ed minn dawn ma jinvolvi l-g?a?la u ?-?essjoni ta' l-assi li huma s-su??ett ta' l-immani??jar.

33 Il-qorti tar-rinviju tosserva li l-portata ta' l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva m'hijiex ?ara. F'dan ir-rigward hija tosserva li te?isti differenza bejn il-pratti?i ta' l-Istati Membri differenti f'dak li jikkon?erna t-trattament ta' operazzjonijiet b?al dawk in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

34 F'dawn i?-?irkustanzi, il-VAT and Duties Tribunal, London, idde?ieda li jissospendi l-pro?edimenti u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

«1) L-e?enzjoni ta' "l-immani?jar ta' fondi komuni ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri" ["the management of special investment funds as defined by Member States", fil-ver?joni Ingli?a] prevista fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT tfigher illi l-Istati Membri g?andhom il-kompetenza sabiex jiddeterminaw l-attivitajiet inklu?i fil-"mani??jar" tal-fondi komuni ta' investiment kif ukoll sabiex jiddefinixxu l-fondi komuni ta' investiment li jistg?u jibbenefikaw mill-e?enzjoni ?

2) Jekk it-twe?iba g?all-ewwel mistoqsija hija le u l-kelma "manni??jar" msemmi fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT g?andha ting?ata interpretazzjoni awtonoma fid-dritt Komunitarju, fid-dawl tad-Direttiva tal-Kunsill 85/611 [...], is-servizzi fatturati minn depo?itarju jew minn *trustee* fil-kuntest tas-servizzi pprovduti skond l-Artikoli 7 u 14 tad-Direttiva [85/611], skond id-disposizzjonijiet nazzjonali u r-regoli dwar il-fondi applikabbli huma servizzi e?enti ta' "manni?jar ta' fondi [komuni] ta' investiment" skond l-Artikolu 13 B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT ?

3) Jekk it-twe?iba g?all-ewwel mistoqsija hija le u l-kelma "mani??jar" g?andha ting?ata interpretazzjoni awtonoma fid-dritt Komunitarju, l-e?enzjoni tal- "mani??jar ta' fondi [komuni] ta' investiment" ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-VAT tapplika g?as-servizzi pprovduti minn amministratur fil-kuntest ta' l-immani??jar amministrattiv tal-fondi ?"

Fuq l-ewwel domanda

35 Permezz ta' l-ewwel domanda, il-qorti ta' rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-kun?ett ta' "mani??jar" ta' fondi komuni ta' investiment imsemmi fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxi kun?ett awtonomu tad-dritt Komunitarju li l-Istati Membri ma jistg?ux jimmodifikaw il-kontenut tieg?u.

L-osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

36 Abbey National, il-Gvern Lussemburgi? u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej jikkunsidraw li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva g?all-"mani??jar ta' fondi [komuni] ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri" g?andha ti?i interpretata fis-sens li hi ma tag?tix lill-dawn ta' l-a??ar is-setg?a li jiddefinixxu l-attivitajiet koperti mil-kelma " mani??jar" ta' fondi.

37 Min-na?a l-o?ra l-Gvern tar-Renju Unit isostni li din l-e?enzjoni tag?ti lill-Istati Membri din is-setg?a kif ukoll dik li jiddefinixxu l-fondi komuni ta' investiment li jistg?u jibbenefikaw mill-e?enzjoni.

Il-kunsidrazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

38 Skond ?urisprudenza kostanti, l-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva

jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt Komunitarju li g?andhom jing?ataw definizzjoni Komunitarja li jkollha b?al g?an li ji?u evitati diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT minn Stat Membru g?all-ie?or (ara b'mod partikolari s-sentenzi tat-12 ta' Settembru 2000 Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, C?358/97, ?abra p. I?6301, punt 51, tat-3 ta' Marzu 2005, Fonden Marselisborg Lystbådehavn, C?428/02, ?abra p. I?1527, Punt 27, u ta' l-1 ta' Di?embru 2005, Ygeia, C?394/04 u C?395/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata, punt 15).

39 Jekk, konsegwentement, l-Istati Membri ma jistg?ux ibiddlu l-kontenut, b'mod partikolari, meta huma jistabbilixxu l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni, dan ma jistax madanakollu ikun il-ka? meta l-Kunsill ikkonferilhom il-kompitu li jiddefinixxu ?erti termini ta' l-e?enzjoni (ara s-sentenza tat-28 ta' Marzu 1996, Gemeente Emmen, C?468/93, ?abra p. I?1721, punt 25).

40 G?aldaqstant jaqbel li ji?i e?aminat jekk l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva, jag?tix lill-Istati Membri l-kompitu li jiddefinixxu kemm il-kun?ett ta' "fondi [komuni] ta' investment" kif ukoll dak ta' "mani??jar" ta' dawn il-fondi, jew jekk dan jikkon?ernax biss l-ewwel minn dawn i?-?ew? kun?etti.

41 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li jekk il-ver?joni Ingli?a u dik Olandi? ta' din id-dispo?izzjoni hija ambigwa fir-rigward tal-portata tag?ha, mill-ver?joni Dani?a, ?ermani?a, Fran?i?a, u Taljana jirri?ulta, b'mod partikolari li, l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva jirreferi g?ad-definizzjonijiet ta' l-Istati Membri biss f'dak li jikkon?erna l-kun?ett, ta' "fondi [komuni] ta' investment".

42 Il-portata ristretta ta' din ir-referenza g?ad-dritt nazzjonali, b?al ma jirri?ulta b'mod partikolari mill-ver?joni Dani?a, ?ermani?a, Fran?i?a, u Taljana, hija kkonfermata mill-kuntest li ta?tu l-espressjoni taqa', mill-kontenut tas-Sitt Direttiva u mill-g?an li ji?u evitati diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT minn Stat Membru g?all-ie?or.

43 G?aldaqstant jaqbel li r-risposta g?all-ewwel domanda tkun li l-kun?ett ta' "mani??jar" ta' fondi komuni ta' investment imsemmi fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxi kun?ett awtonomu tad-dritt Komunitarju li l-kontenut tieg?u ma jistax ji?i mibdul mill-Istati Membri.

Fuq it-tieni u t-tielet domandi

44 Permezz tat-tieni u tat-tielet domanda tag?ha, li jaqbel li ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva g?andhux ji?i interpretat b?ala jekk jaqawx jew le ta?t il-kun?ett ta' "mani??jar ta' fondi [komuni] ta' investment":

— s-servizzi fatturati minn depo?itarju u pprovduti skond l-Artikoli 7 u 14 tad-Direttiva, skond id-dispo?izzjonijiet nazzjonali u r-regoli dwar il-fondi; u

— is-servizzi ta' immani??ar amministrattiv u ta' kontabbiltà tal-fondi pprovduti minn amministratur terz.

L-osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

45 Abbey National u l-Gvern Lussemburgi? josservaw li s-servizzi fatturati minn depo?itarju jew minn *trustee* fil-kuntest ta' servizi pprovduti skond l-Artikoli 7 u 14 tad-Direttiva 85/611, skond id-dispo?izzjonijiet nazzjonali u r-regoli dwar il-fondi applikabbli, huma servizi e?enti skond l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva.

46 Din l-a??ar dispo?izzjoni tkopri wkoll is-servizzi pprovduti minn amministratur terz fil-kuntest ta' l-immani??jar amministrattiv tal-fondi.

47 Il-Gvern tar-Renju Unit isostni li l-espressjoni "mani??jar" ta' fondi komuni ta' investment

msemmija fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva għandha tinftehem b'ala li tirreferi għall-funzjoni prinċipali ta' immani??jar tal-portafol imwettqa mill-amministratur ta' fondi komuni ta' investiment.

48 Din l-eżenzjoni ma testendix għas-servizzi fatturati minn depożitarju jew minn *trustee* fil-kuntest tal-kustodja ta' l-assi tal-fondi komuni ta' investiment jew tal-kontroll ta' l-attivitàjiet ta' l-amministratur inti? sabiex jiġi garantit li dawn huma mmani??jati skond ir-regoli tad-dritt u r-regoli tal-fondi.

49 Għall-istess raġunijiet, l-imsemmija eżenzjoni lanqas m'hija applikabbli għas-servizzi purament amministrattivi pprovduti lill-amministratur mill-amministratur b'sub-appalt tal-kontabilità tal-fondi.

50 Skond il-Kummissjoni l-espressjoni "mani??jar ta' fondi [komuni] ta' investiment" skond l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tkopri s-servizzi kollha li huma konnessi mill-qrib mal-fondi, jiġifieri mad-determinazzjoni tal-politika ta' investimenti, ta' xiri u ta' bejgħ ta' assi.

51 Issa, is-servizzi pprovduti minn depożitarju, skond l-Artikoli 7 u 14 tad-Direttiva 85/611, skond id-dispożizzjonijiet regolamentari nazzjonali u r-regoli tal-fondi, ma jikkostitwux mani??jar tal-fondi skond l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva.

52 Is-servizzi pprovduti minn amministratur terz u li jaqgħu taħt l-immani??jar amministrattivi tal-fondi lanqas ma jikkostitwixxu mani??jar tal-fondi skond din id-dispożizzjoni.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

53 Preliminarjament għandu jiġi kkonstatat li l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva jirrigwarda l-fondi komuni ta' investiment indipendentement mill-forma ġuridika tagħhom. Għaldaqstant jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni kemm l-impriji ta' investiment kollettiv kostitwiti taħt il-liġi tal-kuntratti jew il-liġi dwar it-*trusts*, kif ukoll dawk kostitwiti taħt statut.

54 Fil-fatt, la l-kuntest u lanqas il-kliem ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva ma jindikaw li l-intenzjoni tal-leġislatur kienet dik li jillimita l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni biss lill-impriji ta' investiment kollettiv kostitwiti taħt il-liġi tal-kuntratti jew il-liġi dwar it-*trusts*.

55 Fil-fatt, fil-mument ta' l-adozzjoni tas-Sitt Direttiva, it-terminoloġija Komunitarja f'dan il-qasam ma kinitx għadha ġiet armonizzata, u d-Direttiva 85/611, li fl-Artikolu 1(3) tagħha tagħti definizzjoni Komunitarja ta' l-UCITS, kienet ġiet adottata biss fl-1985. Barra min hekk, jekk il-verġonijiet Franċiża u Taljana ta' l-Artikolu 1(3) tad-Direttiva 85/611, meta jirreferu għall-impriji ta' investiment kollettiv li għandhom forma kuntrattwali, jużaw l-istess espressjoni b'al dik li tinsab fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva, dan mhux il-każ fil-verġonijiet lingwistiċi l-oġra ta' din id-dispożizzjoni, b'mod partikolari l-verġonijiet Ingliża, Ġermaniża, Daniża u Olandiża.

56 Barra minn hekk, f'dak li jikkonferma l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva għat-tranżazzjonijiet mwettqa bejn l-impriji ta' investiment kollettiv u l-investituri (titolari ta' l-unitajiet), kull interpretazzjoni oġra ta' din id-dispożizzjoni, li teqenta mill-VAT l-immani??jar ta' l-impriji ta' investiment kollettiv kostitwiti taħt il-liġi tal-kuntratti jew taħt il-liġi dwar it-*trusts* u mhux taħt statut tkun kuntrarja għall-prinċipju tan-newtralità fiskali li fuqu, b'mod partikolari, tistrież is-sistema komuni tal-VAT stabbilita mis-Sitt Direttiva u li tipprekludi li operatori ekonomiċi li jwettqu l-istess operazzjonijiet ikunu ttrattati b'mod differenti f'dak li jirrigwarda l-ibrid tal-VAT (ara s-sentenza tas-16 ta' Settembru 2004, *Cimber Air*, C-382/02, ġabra p. I 8379, punti 23 u 24 kif ukoll tat-8 ta' Diċembru 2005, *Jyske Finans*, C-280/04, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-ġabra, punt 39).

57 Wara, jaqbel li jiġi eżaminat il-kontenut tal-kunġett ta' "mani??jar" ta' fondi komuni ta'

investment.

58 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva ma fih ebda definizzjoni ta' dan il-kun?ett.

59 G?aldaqstant din id-dispo?izzjoni g?andha ti?i interpretata fid-dawl tal-kuntest li ta?tu hija taqa', ta' l-g?anijet, u tal-kontenut ta' din id-direttiva, b'kunsiderazzjoni b'mod partikolari tar-*ratio legis* ta' l-e?enzjoni li hi tipprovdi (ara f'dan is-sens is-sentenzi tat-18 ta' Novembru 2004, C?284/03, ?abra. p. I?11237, punt 18, u Fonden Marselisborg Lystbådehavn, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

60 Qabel kollox, g?andu ji?i mfakkar li, peress illi l-e?enzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxu derogi mill-prin?ipju ?enerali skond liema l-VAT hija mi?bura fuq kull servizz pprovdut bi ?las minn persuna taxxabbli, dawn g?andhom ikunu interpretati b'mod strett (ara b'mod partikolari s-sentenzi tat-12 ta' ?unju 2003, Sinclair Collis, C?275/01, ?abra p. I?5965, punt 23, u ta' l-20 ta' Novembru 2003, Taksatorringen, C?8/01, ?abra. p. I?13711, punt 36).

61 Barra minn hekk, mill-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 85/611 jirri?ulta li l-operazzjonijiet ta' l-UCITS jikkonsistu fl-investment kollettiv f'titoli trasferibbli ta' kapital realizzat mill-pubbliku. Fil-fatt mal-kapital li l-kontributori jiddepo?itaw meta jixtru unitajiet, l-UCITS jikkostitwixxu u jimmani??jaw, f'isimhom u bi ?las, portafolji mag?mula minn titoli trasferibbli (ara s-sentenza tal-21 ta' Ottubru 2004, BBL, C?8/03, ?abra p. I?10157, punt 42).

62 Kif josserva l-Avukat ?enerali fil-punt 68 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-g?an ta' l-e?enzjoni ta' l-operazzjonijiet konnessi mal-mani??jar ta' fondi komuni ta' investment prevista fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva huwa, b'mod partikolari, li jiffa?ilita g?all-investituri ?g?ar l-investment f'titoli permezz ta' impri?i ta' investment. Il-punt 6 ta' din id-dispo?izzjoni huwa inti? sabiex ji?gura li s-sistema komuni ta' VAT tkun fiskalment newtrali f'dak li jikkon?erna l-g?a?la bejn l-investment dirett f'titoli u dak li jsir permezz ta' impri?i ta' investment kollettiv.

63 Minn dan jirri?ulta li l-operazzjonijiet koperti minn din l-e?enzjoni huma dawk li huma spe?ifi?i g?all-attività ta' l-impri?i ta' investment kollettiv.

64 G?aldaqstant, barra l-funzjonijiet ta' mani??jar tal-protafol, jaqg?u ta?t il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva, dawk ta' amministrazzjoni ta' impri?i ta' investment kollettiv innifshom, b?al dawk indikati fl-Anness II tad-Direttiva 85/611 kif emendata, ta?t l-intestatura "Amministrazzjoni", li huma funzjonijiet spe?ifi?i g?all-impri?i ta' investment kollettiv.

65 Min-na?a l-o?ra, din id-dispo?izzjoni ma tkoprix il-funzjonijiet ta' depo?itarju ta' impri?i ta' investment kollettiv, b?al dawk indikati fl-Artikoli 7(1) u (3) u 14(1) u (3), tad-Direttiva 85/611. Fil-fatt dawn il-funzjonijiet ma jaqg?ux ta?t l-imani??jar ta' l-impri?i ta' investment kollettiv, imma ta?t il-kontroll u s-sorveljanza ta' l-attività tag?hom, peress illi l-g?an li jrid jintla?aq huwa li ji?i ?gurat li l-imani??jar ta' l-impri?i ta' investment kollettiv ikun imwettaq skond il-li?i.

66 F'dak li jikkon?erna s-servizzi ta' immani??jar amministrattiv u ta' kontabbiltà tal-fondi pprovduti minn amministratur terz, jaqbel li qabel kollox ji?i osservat li, b?all-operazzjonijiet e?enti skond l-Artikolu 13B(d) punti(3) u (5) tas-Sitt Direttiva (ara s-sentenza tal-5 ta' ?unju 1997, SDC, C?2/95, ?abra p. I?3017, punt 32), l-immani??jar tal-fondi komuni ta' investment imsemmi fil-punt 6 ta' l-imsemmi Artikolu huwa definit skond in-natura tas-servizzi pprovduti u mhux skond minn jipprovdi s-servizz jew id-destinatarju tas-servizz.

67 Barra minn hekk, il-kliem ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva ma jeskludix, b?ala regola, li

I-immani??jar ta' fondi komuni ta' investiment jinqasam f'diversi servizzi distinti li jistg?u jaqg?u g?aldaqstant ta?t il-kun?ett ta' "mani??jar ta' fondi komuni ta' investiment" skond din id-dispo?izzjoni u jibbenefikaw mill-e?enzjoni li din tipprevedi, anki meta huma pprovduti minn amministratur terz (ara f'dan is-sens f'dak li jikkon?erna l-Artikolu 13B(d) punt 3 tas-Sitt Direttiva, is-sentenza SDC i??itata iktar il-fuq punt 64 u f'dak li jikkon?erna l-Artikolu 13 b(d)(5) ta' din id-Direttiva, is-sentenza tat-13 ta' Di?embru 2001, CSC Financial Services, C?235/00, ?abra p. l?10237, punt 23).

68 F'dawn i?-?irkustanzi, jirri?ulta mill-prin?ipju ta' newtralità fiskali li l-operaturi g?andhom jippruvaw jag?lu l-mudell ta' organizzazzjoni li, mil-lat strettament ekonomiku, jaqblilhom l-aktar, ming?ajr ma jkollhom riskju li l-operazzjonijiet tag?hom ji?u esklu?i mill-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13 B(d)(6) tas-Sitt Direttiva.

69 Minn dan jirri?ulta li s-servizzi ta' mani??jar pprovduti minn amministratur terz jaqg?u, b?ala regola, ta?t il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva.

70 Madankollu, sabiex ji?u kkwalifikati b?ala operazzjonijiet e?enti skond l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva, is-servizzi ta' mani??jar amministrattivi u ta' kontabbiltà tal-fondi pprovduti minn amministratur terz g?andhom jiffurmaw unità distinta, evalwata b'mod globali, li g?andha b?ala effett li tissodisfa l-funzjonijiet spe?ifi?i u essenzjali ta' servizz deskritt f'dan l-istess punt 6 (ara f'dan is-sens f'dak li jikkon?erna l-Artikolu 13B(d)(5) tas-Sitt Direttiva, is-sentenzi ??itati aktar 'il fuq, SDC, punt 66, u CSC Financial Services, punt 25).

71 G?aldaqstant is-servizzi pprovduti g?andhom jikkon?ernaw l-elementi spe?ifi?i u essenzjali ta' l-immani??jar ta' fondi komuni ta' investiment. Is-sempli?i servizzi materjali jew tekniki, b?at-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta' sistema informatika mhumix koperti mill-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva (ara f'dan is-sens f'dak li jikkon?erna l-Artikolu 13B(d)(3) is-sentenza SDC i??itata iktar 'il fuq, punt 66).

72 G?aldaqstant g?andu ji?i kkonstatat li l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li s-servizzi ta' immani??jar amministrattivi u ta' kontabbiltà ta' fondi pprovduti minn amministratur terz jaqg?u g?aldaqstant ta?t il-kun?ett ta' "mani??jar ta' fondi komuni ta' investiment", skond din id-dispo?izzjoni jekk huma jiffurmaw unità distinta, evalwata b'mod globali, u huma spe?ifi?i u essenzjali g?all-imani??jar ta' fondi komuni ta' investiment.

73 Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tistabilixxi jekk is-servizzi fil-kaw?a prin?ipali jikkorrispondux g?all-dawn il-kriterji.

74 Minn dak li ntqal jirri?ulta li r-risposta g?at-tieni u t-tielet domanda g?andha tkun li l-Artikolu 13B(d)(6) g?andu ji?i interpretat fis-sens li s-servizzi ta' mani??jar amministrattivi u ta' kontabbiltà pprovduti minn amministratur terz jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' "mani??jar ta' fondi komuni ta' investiment" imsemmi f'din id-dispo?izzjoni, jekk huma jiffurmaw unità distinta, evalwata b'mod globali, u huma spe?ifi?i u essenzjali g?all-imani??jar ta' dawn il-fondi. Min-na?a l-o?ra, is-servizzi li jwettqu l-funzjonijiet ta' depo?itarju, b?al dawk indikati fl-Artikoli 7(1) u(3) u 14(1) u (3) tad-Direttiva 85/611 ma jaqg?ux ta?t dan il-kun?ett.

Fuq l-ispejje?

75 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) taqta u tiddeċiedi li:

1) L-kunġett ta' "maniġġjar" ta' fondi komuni ta' investiment imsemmija fl-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miġjud: bażi uniformi ta' stima, jikkostitwixxi kunġett awtonomu tad-dritt Komunitarju li l-kontenut tiegħu ma jistax jiġi mibdul mill-Istati Membri.

2) L-Artikolu 13B(d)(6) għandu jiġi interpretat fis-sens li s-servizzi ta' maniġġjar amministrattivi u ta' kontabbiltà pprovduti minn amministratur terz jaqgħu taħt il-kunġett ta' "maniġġjar ta' fondi komuni ta' investiment" imsemmi f'din id-dispożizzjoni, jekk huma jiffurmaw unità distinta, evalwata b'mod globali, u huma speċifiċi u essenzjali għall-imaniġġjar ta' dawn il-fondi.

Min-naħa l-oħra, is-servizzi li jwettqu l-funzjonijiet ta' depożitarju, b'al dawk indikati fl-Artikoli 7(1) u(3) u 14(1) u (3) tad-Direttiva 85/611 ta' l-20 ta' Diċembru 1985 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għal impriji ta' investiment kollettivi f'titoli trasferibbli (UCITS) ma jaqgħux taħt dan il-kunġett.

Firem

** Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.